

CAMBR'AIR N°6 - JUIN 2005

# Cambr'Air

Le magazine de la Base Aérienne de Cambrai



**Maintien en condition opérationnelle**

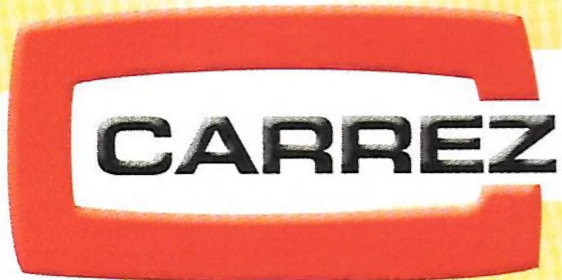


**Infrastructure**



**Les forces en action**





**ELECTROMENAGER  
ARTS DE LA TABLE  
CADEAUX  
LISTES DE MARIAGE  
SERVICE APRES VENTE**

**54-56 rue des Rôtisseurs  
CAMBRAI**

**03 27 78 22 26**



Bernard CHOPIN

**Pains**

**Fruits et légumes**

**Produits laitiers**

**Spécialités au soja**

**Volailles**

**Charcuterie**

**Epicerie**

**Compléments alimentaires**

**4 rue d'Alger - 59400 CAMBRAI**

**Tél. 03 27 81 28 65 - Fax 03 27 79 77 04**

**[www.lavieclaire.com](http://www.lavieclaire.com)**



***22 communes unies  
pour leur Avenir***

***La Communauté d'Agglomération de Cambrai***

travaille au quotidien à l'implantation d'entreprises, à la création d'emplois et à l'amélioration de la vie quotidienne.

Anneux - Awoingt - Cagnoncles - Cambrai - Cantaing sur Escaut - Cauroir - Escaudoeuvres - Flesquières - Fontaine Notre Dame - Marcoing - Naves - Neuville Saint Rémy - Niergnies - Noyelles sur Escaut - Proville - Raillencourt Ste Olle - Ribécourt La Tour - Rieux en Cambrésis - Rumilly en Cambrésis - Saily lez Cambrai - Séranvillers Forenville - Villers en Cauchies

**Communauté d'Agglomération de Cambrai**

14, Rue Neuve  
BP 375

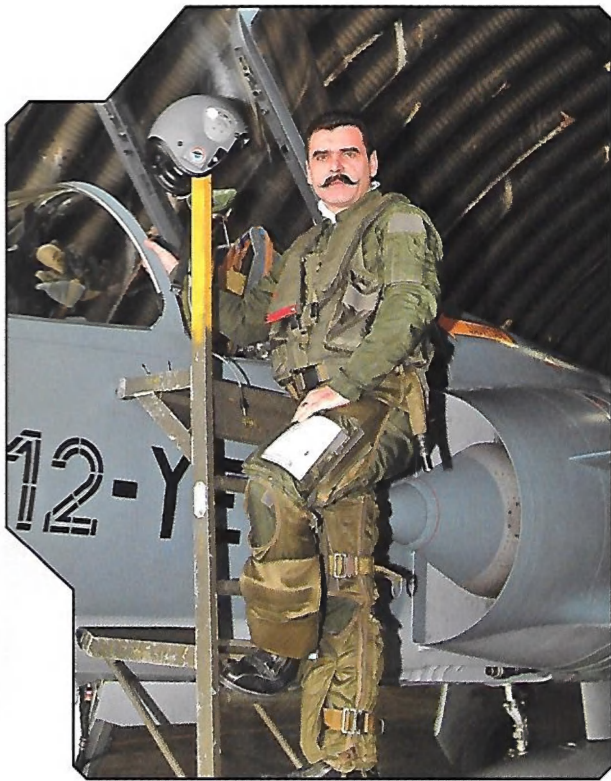
59407 CAMBRAI Cedex

Tél : 03 27 72 40 17

Fax : 03 27 72 40 01

Site internet : [www.agglo-cambrai.fr](http://www.agglo-cambrai.fr)





Le contenu de ce Cambr'Air n°6 est tout particulièrement en phase avec les activités de notre région et celles de notre base.

Comme nous le savons bien, nous autochtones, mais comme l'ignorent encore souvent les autres habitants de l'hexagone, le Nord-Pas-de-Calais est d'ores et déjà devenu l'un des principaux carrefours européens. Aux confins de la Grande-Bretagne, de la Belgique, des Pays-Bas et des Pays nordiques, notre région est aujourd'hui l'un des pôles économiques et culturels de cette partie de l'Europe. De son dynamisme témoignent les multiples réalisations et projets en terme d'aménagement du territoire (plate-forme multimodale Delta 3, canal Seine nord, etc.), les infrastructures autoroutières et ferroviaires qui en font l'une

des régions de province les mieux desservies, ou l'attractivité culturelle avec des temps forts comme Lille 2004 ou l'installation du Louvre 2 à Lens.

La Base aérienne 103 de Cambrai n'est pas un élément extérieur ou annexe dans cette configuration nord-européenne. Elle y occupe, au contraire, une position stratégique essentielle. C'est un vrai carrefour militaire à dimension interalliés. En qualité de dernière et unique base aérienne de notre région, elle assure à la France une place indispensable au sein de l'Europe et de l'OTAN. Les exercices qui s'y déroulent sont fréquents, et nombreux sont ceux qui ont lieu à proximité (Belgique, Grande Bretagne, Pays-Bas, mer du nord et Manche). La plate-forme de Cambrai est donc un lieu de passage et d'exercices pour moult alliés, ainsi que pour les autres armées et les différentes composantes de l'armée de l'air.

Lorsque les alliés ne viennent pas sur la base aérienne, c'est la BA 103 qui vient à eux. Les unités opérationnelles participent à des exercices internationaux ainsi qu'à des opérations réelles. L'escadron de chasse 02.012 « Picardie » était par exemple au Brésil en décembre dernier dans le cadre d'un exercice à dominante sud-américaine. Quant à l'escadron de défense sol-air « Somme », il a participé à la mise sur pied d'une bulle de protection pour le sommet de la francophonie à Ouagadougou fin 2004.

Vous pourrez découvrir tout cela à travers ce Cambr'Air n°6 qui consacre une part belle à la « plate-forme » de Cambrai. Vous en saurez ainsi plus sur la piste, ses acteurs de l'ombre, ceux qui y atterrissent, ceux qui la protègent ou la maintiennent opérationnelle, ou encore ceux qui contrôlent l'espace aérien.

Vous partirez également dans les bagages du 02.012 au Brésil et à Cayenne ou de l'EDSA à Ouagadougou afin de vivre l'opérationnel en son cœur.

Je vous souhaite un bon voyage.

Colonel Serge Soulet





# NISSAN CAMBRAI CDVMA

Route d'Arras  
59554 Sailly Lez Cambrai

**Tél. 03 27 81 79 27**

Fax 03 27 81 79 44



Avant de louer un véhicule

**COMPAREZ !**

**pour vous**

**- 7 %**

**Tarif spécial Base aérienne**

sur présentation de votre carte Base 103

(Sur tarifs nationaux hors offres promotionnelles)

Location de Véhicules Tourisme et Utilitaires



Toutes Durées  
de Location

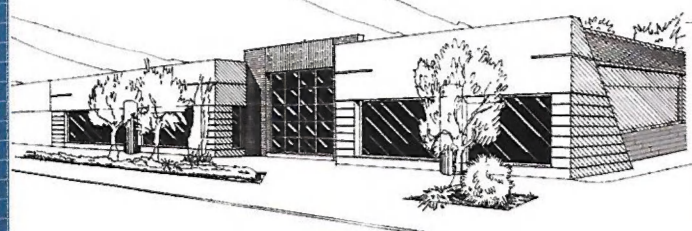
**CAMBRAI**

**03 27 81 33 85**

2 rue Louis Blériot 59400 Cambrai



Toute  
l'électronique  
Spécialisée  
sur 800m



**Gros et Détails**

Pièces Détachées  
Librairie  
Outillages  
Informatique

**Vente - Installation - SAV**

Sonorisation - Téléphonie  
Interphonie - Alarme  
Vidéo surveillance  
Informatique

58, Av. de Valenciennes - 59400 CAMBRAI

Tél. 03.27.78.42.42  
Fax 03.27.74.87.40

Tél. 03.27.78.56.56  
Fax 03.27.78.56.57

Sjfelectronic@wanadoo.fr - SJF.fr

*Micro School  
Informatique*

- Vente de matériel micro-informatique en gros
- Réparation et vente toutes marques
- Vente de logiciels et de solutions
- Bureautique (services, conseils, ingénierie, formation)
- SAV de qualité

44, rue Noyon - 59400 Cambrai

Tél. 03 27 72 54 54

Fax 03 27 72 54 52



# SOMMAIRE

## Sommaire

### DIRECTEUR DE LA PUBLICATION

Colonel Serge Soulet  
Commandant la Base aérienne 103  
«Commandant René Mouchotte»

### RÉDACTEUR EN CHEF

Lieutenant-colonel Philippe Billard

### RÉDACTION

Lieutenant Xavier Ledreux  
Aspirant Thomas Jacquemont

### ONT PARTICIPÉ À CE NUMÉRO

Capitaine Franville  
Capitaine Daroux

### CRÉDIT PHOTOS

Service photo BA 103  
© SIRPA AIR

### CONCEPTION GRAPHIQUE

MPF Concept  
Graphiste : François Pluchino

### PUBLICITÉ

MPF Concept  
Commercial : Yann Yonnou  
2, rue David Girin  
69002 Lyon  
Tél : 04 78 37 73 89  
Fax 04 78 37 66 08  
[info@mpfconcept.com](mailto:info@mpfconcept.com)  
RCS LYON - SIRET 448 690 685 00012

**MPF**  
Concept

### IMPRESSION

Imprimerie DANQUIGNY

### TIRAGE

3000 exemplaires

### DÉPÔT LÉGAL

Juin 2005

# SOMMAIRE

Editorial du commandant de base

p 1

## Maintien en condition opérationnelle

Exercice AIREX 2005

p 4 - 6

## Infrastructure

La plate-forme aéronautique

p 8 - 9

### Poster

Mirage 2000 C sur la piste de Cayenne

p 10 - 11



Entretien et protection

p 12

Contrôle et régulation

p 13

Une plaque militaire tournante

p 14 - 15

## Les forces en action

L'EDSA à Ouagadougou

p 17

CRUZEX 05

p 18

Inexpugnable Kourou

p 19

## Rétrospective

Retour en images

p 20

N°6

J U I N  
2 0 0 5



# EXERCICE, EXERCICE, EXERCICE

Acquérir les bons réflexes en temps de paix pour les appliquer rapidement en temps de crise ; valider les processus et procédures OTAN et leur application ; coller au plus près à la réalité et aux enjeux de la Défense ; maintenir le haut niveau d'expertise du groupe de protection et d'intervention face aux risques nucléaires, radiologiques, bactériologiques et chimiques (GPI NRBC). Voici quelques unes des raisons d'être de l'exercice « Airex 2005 » auquel la base aérienne 103 a participé du 17 au 28 janvier. Les aviateurs de Cambrai - Epinoy ont été les acteurs d'un scénario concernant toute l'Armée de l'air.

La trame de ce scénario était totalement en phase avec les menaces actuelles. La BA 103 campait un site militaire d'une nation participant à une opération de maintien de la paix dans un pays limitrophe. Du fait de cette implication, la nation en question était victime d'actes de terrorisme. La base représentait donc une cible potentielle. Du colis piégé aux tentatives d'intrusion en passant par des incendies, des coupures électriques, de nombreux tests « surprises » ont été lancés. La maîtrise des procédures et le professionnalisme du personnel, notamment du GPI NRBC, ont été une nouvelle fois démontrés.

## COMPTE RENDU QUOTIDIEN

### Lundi 17 janvier 2005

- 08h00 : Une instruction sur l'utilisation du masque à gaz est donnée aux militaires et civils de la base aérienne. Il faut prévoir tout type de menaces ...
- 11h45 : Un message tombe. L'exercice AIREX 2005 commence officiellement. Le PC Crise (Poste de commandement) est mis en place.
- 16h50 : Un véhicule contenant un colis suspect a été retrouvé sur la base par la gendarmerie de l'air. Commandos, démineurs et pompiers sont sur le terrain. Colis vérifié, rien à signaler !

### Mardi 18 janvier 2005

- 08h45 : Début de l'instruction des militaires à l'emploi du fusil d'assaut et du pistolet automatique.
- 13h00 : Les renseignements font état de menaces qui se précisent. Mot d'ordre général pour l'armée de l'air : passage en posture de protection renforcée. Filtrages et contrôles sont multipliés. La zone opérationnelle est bouclée.

### Mercredi 19 janvier 2005

- 08h45 : Un incendie est déclaré dans un bâtiment de logements. Les pompiers sont à pied d'œuvre.
- 09h15 : Une tentative d'intrusion à l'aide d'un faux badge est déjouée.
- 15h30 : La base passe en posture de protection maximale pour faire face à un risque dit « certain ». Des groupes de protection viennent renforcer les fusiliers commandos de l'air. D'autres sont en alerte en cas de troubles à l'entrée de la base. C'est l'effervescence au PC Crise.
- 15h45 : Des canons de 20 mm ainsi que des postes trépieds équipés de missiles à courte portée sont déployés sur la base par l'escadron de défense sol-air.





**Jeudi 20 janvier 2005**

- 08h00 : Les groupes de protection sont relevés. Ils ont veillé toute la nuit en trois points de la base et au dépôt de munitions situé dans l'Aisne.
- 09h00 : Attaques aériennes ! La défense sol-air tient le terrain.
- 11h00 : Un chasseur F16 hollandais allié est victime d'avaries. Après son atterrissage les pompiers interviennent et neutralisent une fuite d'hydrazine (gaz spécifique au F16).
- 17h45 : Un avion de chasse s'est crashé en bout de piste. Il s'est retourné. Les pompiers désincarcèrent le pilote. Il est hors de danger.

**Vendredi 21 janvier 2005**

- 08h45 : 10 groupes de surveillance armés sont mis en place sur les points stratégiques du périmètre. 1 groupe est posté dans la tour de contrôle.
- 09h00 : accident signalé aux abords de la piste ; un véhicule de défense sol-air s'est renversé d'une butte, blessant deux personnes. Service médical et pompiers sont sur place.
- 14h30 : Le niveau de menace diminue. Le week-end s'annonce tranquille. A moins que ...

**Lundi 24 janvier 2005**

- 07h30 : La piste est déneigée après les précipitations de la nuit.
- 15h00 : Un Mirage 2000 est passé à travers un nuage chimique lors de sa mission de défense aérienne. Il est décontaminé par le GPI NRBC (groupe de protection et d'intervention face aux risques nucléaires, radiologiques, bactériologiques et chimiques).

**Mardi 25 janvier 2005**

- 08h00 : Passage en Posture de Protection Renforcée
- 09h30 : Activation de la chaîne de décontamination NRBC
- 11h15 : Incendie dans un bâtiment technique. Le personnel est évacué. Des blessés sont transportés vers l'hôpital de Cambrai.

**Mercredi 26 janvier 2005**

- 15h30 : Un Mirage 2000 subit une panne de frein. La barrière de bout de piste est engagée. Les pompiers de l'air extraient le pilote qui a perdu connaissance.

**Jeudi 27 janvier 2005**

- 13h30 : Un avion civil détourné cherche à se poser sur la base aérienne. Pour l'en empêcher, le plan PIRATAIR est actionné. Des véhicules sont placés sur la piste pour en interdire l'accès aérien.

**Vendredi 28 janvier.**

R.A.S.

Fin de l'exercice !





- 1 - Coordination au PC Crise
- 2 - Exercice Hydrazine sur un F16 hollandais
- 3 - Extraction d'un pilote après engagement barrière
- 4 - La presse couvre l'exercice
- 5 - La zone opérationnelle est bouclée

- 6 - Les civils aussi ont été instruits sur le masque à gaz
- 7 - Missile Mistral anti aérien sur trépied
- 8 - Protection renforcée de la base
- 9 - Sauvetage d'un pilote après un crash
- 10 - Séance de tir au fusil d'assaut







2, rue Louise Michel - 59161 ESCAUDOEUVRES  
Tél 03 27 82 99 33 - Fax 03 27 78 17 83  
TERRASSEMENT - ASSAINISSEMENT  
RETEMENTS SPECIAUX - VRD

## AUTO ECOLE M. et M<sup>me</sup> Crépin DUBOIS

Tous permis

- VL - Conduite AAC
- Spécialiste motos
- Camion - Semi remorques - Autobus

**Agencement  
N° 1094**

15, Place M. Lanvin  
ARRAS

Tél. : 03 21 51 42 64

Place de l'Eglise  
TINCQUES

Tél. : 03 21 41 02 08



## C.I.E. POUR TOUS BUDGETS

Carrosserie Industrielle Européenne

**Le Spécialiste  
de la Carrosserie**

**Tolerie  
Peinture  
Particulier/Professionnel  
Délai rapide  
Devis gratuit**

17 Avenue St Cloud - Cambrai

Tél : 03 27 70 43 57 - Fax : 03 27 37 83 30

Ouvert du lundi au vendredi de 8h à 12h et de 14h à 18h



*Musée Caudrésien des  
Dentelles et Broderies*

**« Moda Veneziana »  
Du 2 mai au 4 septembre 2005**

L'élégance italienne et le raffinement  
français se rejoignent dans un univers  
où la dentelle rejoint celui du théâtre

Place des Mantilles - 59540 Caudry

Tél. 03 27 76 29 77

Fax 03 27 76 62 01

[www.museedentelle-caudry.fr](http://www.museedentelle-caudry.fr)

Du lundi au vendredi  
de 9h00 à 12h00 et de 14h00 à 17h00  
Le week end de 14h30 à 18h00

CAUDRY

## SA DRAKKAR AUTOMOBILES Distributeur officiel



**VOUS AIMEZ  
LE SPORT**



**ROULEZ EN  
SWIFT**

*L'esprit JOUEUR*

Avenue François Mitterrand  
59400 Cambrai

Tél: 03 27 74 93 22  
fax. 03 27 83 10 35



OFFICE DE TOURISME  
DE CAMBRAI

L'Office de Tourisme de Cambrai c'est :

- Toute la documentation sur Cambrai et la région
- Large documentation nationale et internationale
- Ouverture 7j/7j
- Billetterie spectacle
- Boutique
- Relais des diverses manifestations locales (brocantes, marché...)

Mais l'Office de Tourisme de Cambrai c'est également :

- La visite de la ville avec un guide agréé
- La visite des souterrains de la citadelle et du marché couvert
- L'organisation de rallye dans les souterrains
- L'organisation de votre séminaire et/ou journée d'étude

**Office de Tourisme**

48 rue de Noyon - 59400 Cambrai - Tél. 03 27 78 36 15 - Fax 03 27 74 82 82  
[office.tourisme.cambrai@wanadoo.fr](mailto:office.tourisme.cambrai@wanadoo.fr) - [cambraiofficedetourisme.com](http://cambraiofficedetourisme.com)



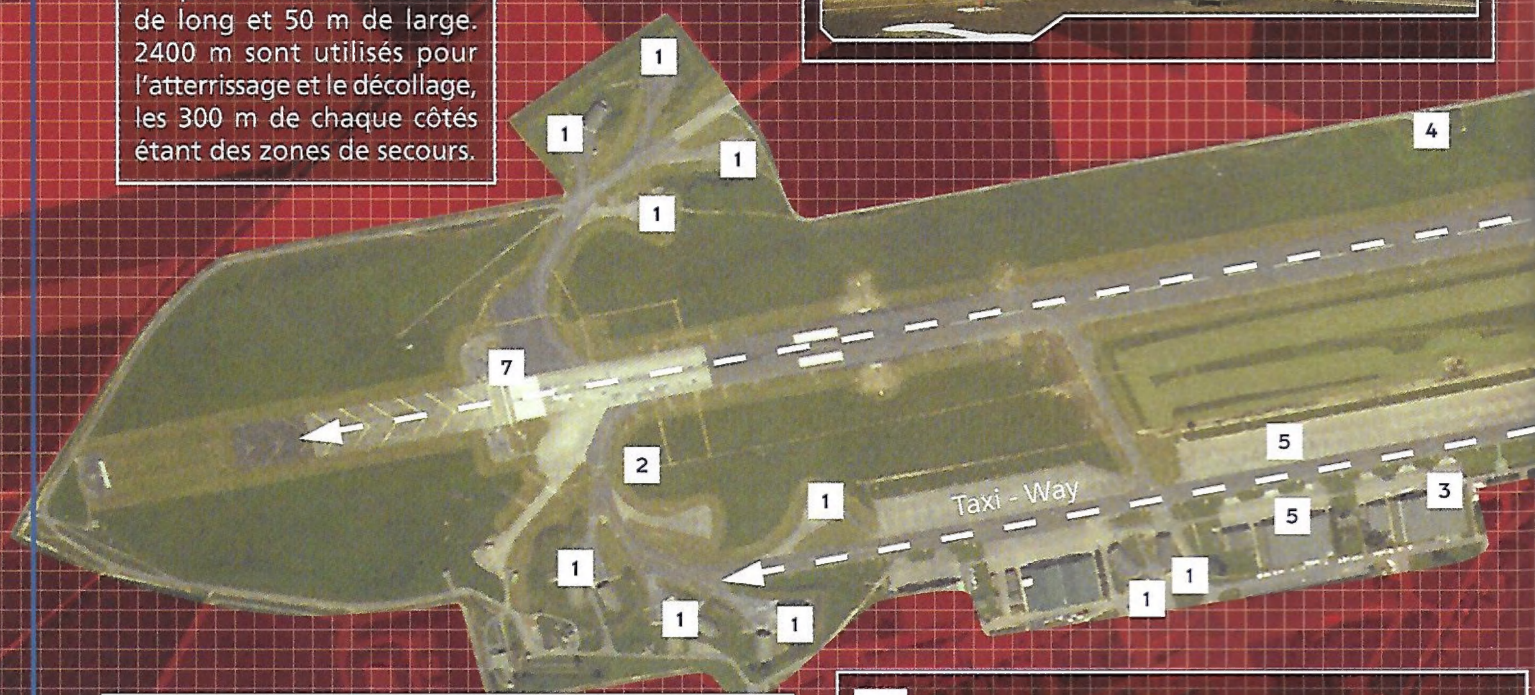
## Présentation générale :

Au centre d'un carrefour européen, la BA 103 a la particularité d'être à cheval sur 2 départements. La plate-forme aéronautique se trouve dans le Pas-de-Calais, tandis que le reste de la base se situe dans le Nord. La superficie est de 350 ha pour un périmètre de 12 km.

## La piste :

La piste mesure 3000 m de long et 50 m de large. 2400 m sont utilisés pour l'atterrissage et le décollage, les 300 m de chaque côtés étant des zones de secours.

## 2 - Les manches à Air :



## Définition :

La plate-forme aéronautique est l'ensemble des infrastructures directement liées à la piste. Elle comprend notamment la piste et le taxiway (cf. encadré). Les moyens présentés ici sont sous le commandement du chef du soutien opérationnel.

## 1 - Les hangarettes bétonnées :

Elle sont une vingtaines et peuvent accueillir jusqu'à deux avions. Elles ont été conçues pour résister à des bombardements ou des attaques missiles. La porte seule pèse 300 tonnes. Certaines sont équipées de dispositif d'assèchement de l'air permettant de ralentir le vieillissement des appareils.



## 3 - Pompiers de l'air :

En dépit d'une sécurité des vols très rigoureuse dans l'Armée de l'air, il peut arriver qu'un aéronef militaire s'écrase ou prenne feu. Les pompiers de l'air sont formés et entraînés pour intervenir dans les délais les plus brefs par des conditions extrêmes et périlleuses inhérentes au risque aéronautique. Quatre véhicules et leur équipage se postent aux abords de la piste de décollage et assurent une permanence H24. Ils interviennent directement sur requête de la tour de contrôle.





#### 4 - Les Radars :



## La plate-forme

## Le taxi-way :

Cette bande de tarmac permet aux aéronefs d'accéder aux deux bouts de piste, quel que le hangar de départ. Le décollage se fait toujours face au vent.



## 5 - L'Escale Aérienne Militaire (EAM) :

C'est le lieu où sont accueillis les pilotes et passagers d'aéronefs qui ne font pas partie de la base. Elle dispose d'un parking avions et des infrastructures d'accueil nécessaires.



## 6 - La Tour de contrôle :



## 7 - Les barrières d'arrêt :

En cas de panne de frein ou d'atterrissage trop long, une barrière d'arrêt peut être engagée. Élastique, elle retient l'avion pour éviter qu'il ne dépasse le bout de piste. Un dispositif de câble d'arrêt existe également pour certains aéronefs étrangers (F 16 par exemple). La barrière et le câble sont engagés manuellement à partir de la tour de contrôle ou automatiquement par passage de l'avion devant des cellules photo-électriques.



8 - Dépôt d'essence secondaire :













# ENTRETIEN ET PROTECTION

Les bases aériennes, dont celle de Cambrai, font partie des sites en France les mieux protégés. En effet, la capacité de Défense Aérienne est indispensable à la politique des 3 P : Prévention des menaces par la dissuasion, Protection de l'intégrité du territoire, Projection des forces à l'extérieur. Sans la capacité aérienne la Défense est amputée de l'un de ses fers de lance. Protection et entretien de la plate-forme sont donc indispensables à la préservation de l'outil de combat. Zoom sur les unités associées à ces missions.

### Les fusiliers-commandos de l'air

Les fusiliers-commandos de l'air sont spécialistes de la protection d'une base aérienne. Présents en permanence, ils assurent la surveillance et interviennent le cas échéant sur des tentatives d'intrusion ou d'attaques. L'escadron de protection dispose d'une section « cynophile » (chiens de guerre) pour compléter l'armement traditionnel.



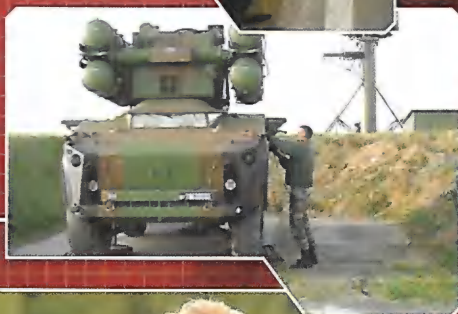
### La Brigade de Gendarmerie de l'air

Les gendarmes sont les forces de sécurité sur la base aérienne et autour de son périmètre. Leur principale mission est la sécurité des installations et du personnel de la base. Ils ont aussi pour attribution d'assurer les fonctions de « police » au sein de la base aérienne auprès de ses usagers.



### L'Escadron de Défense Sol-Air (EDSA)

La base aérienne 103 de Cambrai a la chance d'abriter en son sein un escadron de Défense Sol-Air, habilité à la protéger d'éventuelles attaques aériennes. Même si la mission de l'EDSA n'est pas de protéger spécifiquement la base aérienne, il y concourt.



### La Fauconnerie

Les oiseaux représentent un autre danger venu du ciel. Lors du décollage ou de l'atterrissage, une collision avec un volatile peut s'avérer très dangereuse du fait de la vitesse de l'aéronef. Afin d'effaroucher les oiseaux, en plus des lumières des appareils, la base aérienne fait appel à un fauconnier. Les oiseaux prennent peur. Ils ne veulent pas s'aventurer sur le terrain de chasse de rapaces, ce qui les fait fuir.



### La thermo-soufflante

Les conditions climatiques ne doivent pas empêcher les avions de voler. Ainsi, après des chutes de neige ou à la suite de verglas, la piste et le taxiway sont entièrement remis en état. Une déneigeuse spécifique à l'armée de l'air souffle de l'air chaud sur le tarmac afin de le rendre praticable. Le souffleur est en fait un réacteur de Mirage III.



### Le Service Local d'Infrastructure (SLI)

Antenne de la DDE rattachée à la base aérienne, le SLI se charge, entre autres, d'entretenir toutes les routes au sein de la BA 103. A ce titre, ce service est chargé de la plate-forme : rénovation, prévention des détériorations, etc.





# CONTRÔLE ET RÉGULATION

La base aérienne de Cambrai est très fréquentée. Aviateurs français et alliés, parfois même civils profitent de la seule plate-forme aéronautique militaire de la grande région du Nord Pas-de-Calais Picardie. Les flux aériens sont donc importants et nécessitent une régulation des appareils en vol, comme au sol.



## L'Escadron des Services du Contrôle Aérien (ESCA)

L'ESCA, en lien avec les différents acteurs de la piste, coordonne les mouvements des aéronefs en vol et au sol. Cette unité est divisée en deux parties : la vigie et l'approche.

L'approche gère l'activité grâce aux radars présents sur la base et ceux des autres organes de la Défense. Elle donne aux aéronefs les instructions d'accès à la base aérienne et les guide le cas échéant.

La vigie prend le relais de l'approche lorsque les aéronefs sont « en visuel ». Elle donne les ordres de décollage et d'atterrissage et gère le trafic aérien à proximité. Elle s'occupe également du flux sur la plate-forme (aéronefs, personnel, véhicules). Afin de guider des personnes ou des véhicules qui doivent se rendre sur le taxiway ou sur la piste, elle dépêche un « Follow me ». Il s'agit en fait d'un véhicule léger équipé d'une radio en lien direct avec la vigie. Ceci évite de gêner le « roulage » des avions.



## La météo

La base aérienne se doit d'être informée de la météorologie présente et à venir le plus rapidement possible. Ceci est indispensable à la gestion de l'activité des escadrons de chasse et à la régulation du trafic aérien.

C'est pourquoi, un ingénieur de Météo-France est détaché à demeure sur la base aérienne. Il est entouré de militaires spécialistes. Chaque matin, ils dispensent un « briefing météo » aux pilotes et aux contrôleurs aériens.



## Les pistards

Ils sont indispensables à l'activité aérienne. En escadrons de chasse, ils vérifient avec le pilote avant chaque décollage qu'il n'y a pas de problèmes visibles sur l'avion. Ils « branchent » l'avion pour démarrer le réacteur (un peu comme un batterie de voiture) et aident le pilote à s'harnacher sur le siège. Ils font faire au pilote les tests de freins et le guident lorsqu'il « gare » son aéronef.



## Le Service des Essences aux Armées

Organisme interarmées, le service des essences aux armées est chargé de fournir le « carburacteur » (kérosène) aux aéronefs utilisant la plate-forme de Cambrai, ainsi que le carburant aux véhicules militaires toutes armées confondues. Un pipeline arrive directement sur la base sur deux dépôts différents.



# UNE PLAQUE MILITAIRE TOURNANTE

Hélicoptères de la gendarmerie, de l'armée de terre, ou de l'armée de l'air ; avions de chasse français et étrangers ; insolites, habituels. La base aérienne 103 est un lieu de passage pour de nombreux aéronefs. Etape ou destination, la plate forme cambrésienne présente l'intérêt d'être au centre de l'Europe. De plus, sa participation de premier plan aux grands exercices internationaux fait d'elle une vitrine des échanges interalliés. Petite sélection de quelques uns de nos invités.



*Antonov 26 Polonais*



*Hawkeye Marine*



*F16 Hollandais*



*Falcon 900 de la société du Tour de France*



*Gazelle Armée de Terre*



*Hawk Anglais 004*



## La plate-forme



Hélicoptère Puma



Hercules Français



Hercules Grec



Mirage 2000 N



Mirage IVP



Nord 262



TORNADO Allemand



ULM dans le cadre d'un échange sur la sécurité des vols



# UN **BESOIN DE COMMUNIQUER**

SANS AUCUN FINANCEMENT,

UNE FORMULE D'ÉDITION **ADAPTÉE À VOS**  
**OBJECTIFS** DE COMMUNICATION,

## **CONTACTEZ NOUS**

### **MPF Concept**

2, rue David Girin - 69002 Lyon

Tél. 04 78 37 73 89 - Fax 04 26 29 90 35

Mail : [info@mpfconcept.com](mailto:info@mpfconcept.com) - [www.mpfconcept.com](http://www.mpfconcept.com)



La solution média adaptée à vos projets



***Aéronautique et Défense***

**7, Rue Angèle Richard – BP 15 – 62217 BEAURAINS**

**Tél : 03.21.60.94.80 – Fax : 03.21.73.01.28**

**Email : [contactaero@santerne.fr](mailto:contactaero@santerne.fr)**

- Distribution HTA / BT
- Maintenance Multi services
- Balisage aéronautique
- Contrôle par thermographie infrarouge
- Equipement de bâtiments spéciaux
- Alarme / Télévision / Sonorisation / Informatique
- Conception et réalisation centrale électrique
- Réglage et contrôle des protections
- Contrôle d'accès Sécurité
- Détection incendie
- Groupes électrogènes
- Supervision automatisme



# X<sup>e</sup> SOMMET DE LA FRANCOPHONIE *EN FRANÇAIS DANS LA BULLE*

## L'EDSA à Ouagadougou

Novembre 2004, 86 militaires français atterrissent à Ouagadougou. Sur la demande du gouvernement du Burkina Faso, les aviateurs viennent apporter leur soutien au dispositif de protection et de sûreté aérienne autour du site du X<sup>e</sup> sommet de la francophonie. Récit du Capitaine Franville, commandant en second de l'escadron de défense sol-air de Cambrai.



« Le précédent sommet de la francophonie s'était déroulé à Ouagadougou, et nous étions déjà présents en petit nombre. Mais c'était avant le 11 septembre 2001 ! ». Depuis, à l'instar de la France, le Burkina Faso prend très au sérieux la sûreté aérienne de la France. C'est pourquoi le gouvernement burkinabé a fait appel au savoir-faire français en soutien à son armée. La protection d'un tel sommet, dans un contexte africain mouvementé, revêtait une importance particulière : « Avec la proximité de la Côte d'Ivoire, la menace était plausible. Les burkinabés étaient contents de nous voir. Nous apportions une crédibilité et une assurance de sécurité au sommet. ». Le dispositif mis en place était dissuasif et adapté au faible niveau de menace. « On n'était pas là pour faire de l'esbroufe, mais uniquement pour venir soutenir l'armée du Burkina et apporter notre compétence et notre expérience. »



Main dans la main, français et burkinabés montèrent un dispositif de défense aérienne complet. L'armée de l'air française faisait intervenir des hommes avec du matériel. Mais le plus important était la formation à diverses techniques et procédures qui ont fait leur preuve. « Même si la plupart de leurs cadres sont formés en France, les burkinabés pensaient nous voir

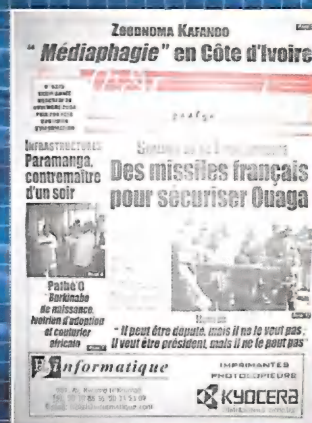
arriver avec des radars ultra-sophistiqués. Mais on leur a démontré que le cœur du dispositif, c'est l'Homme et ses yeux ! ». En effet, si les radars sont indispensables, ils ne voient pas tout. Un aéronef circulant à faible vitesse sous la ligne des radars peut passer inaperçu... Sauf pour le guet à vue.

« C'était la plus grande partie de la formation que nous avons dispensée aux burkinabés. Grâce à cela nous avons constitué un premier rideau de guet à vue avec du personnel des deux armées. J'étais chargé de centraliser leurs informations et celles des radars pour la remonter au dispositif global ». Ce dispositif incluait des missiles sol-air français ainsi que des canons de 14,5 mm et des avions de chasse burkinabés.



Côté relationnel, l'expérience fut enrichissante. « Quand tu es français et que tu te ballades en tenue militaire dans les rues, tout le monde te dit bonjour, te salue. Ils sont très attachés à la langue et ont une excellente image de la France. Grâce à cela, les rapports avec les autorités locales étaient très sereins, très sains, à la bonne franquette ! » Quant aux français sur place, ils se sont montrés fiers de leur armée de l'air. « Jacques Chirac n'hésitait jamais à nous faire un petit signe quand il nous voyait postés sur les toits. On a même discuté avec Bertrand Delanoë, le maire de Paris, qui est venu spontanément nous inviter à boire un verre avec lui. »

Pas repartis les mains vides, les militaires ne sont pas repartis non plus les mains pleines. « Un officier était en contact avec un orphelinat depuis très longtemps. On leur a apporté tout ce qu'il nous restait : nourriture, médicaments, matériel. C'était Noël pour eux ! »





# CRUZEX 05

Du 08 au 19 novembre 2004, l'escadron de chasse 02.012 « Picardie » a participé à un exercice de très grande ampleur à Natal au Brésil. Cruzex 04 a rassemblé 163 militaires de l'armée de l'air française, 126 argentins, 700 brésiliens et 220 vénézuéliens.



« Vidés ! » Tel était l'état des pilotes et mécaniciens à leur retour du Brésil. Vidés mais ravis ! Ne leur demandez pas si le Brésil est un beau pays ou s'ils ont découvert une culture de la fête. Ils n'en ont pas eu le temps. Le 02.012 a trouvé, au pays de la Salsa et des carnavals bigarrés, un exercice éprouvant et très important. Espace inconnu, environnement méconnu, méthodes nouvelles ; Cruzex demandait une attention toute particulière. Ajoutez le voyage Cambrai – Istres – Dakar – Natal aller-retour au rythme soutenu de deux semaines d'exercice, et vous comprendrez l'état de fatigue du personnel. Mais pas de regrets à avoir ; au contraire ! Les enseignements en valaient la peine.



« La Guyane étant française, la France est une nation sud-américaine » se plaisait à répéter certains militaires brésiliens, vénézuéliens et argentins. C'est ce qui explique sa participation à Cruzex 04. Les sud-américains ont ainsi pu profiter de son expertise et de ses procédures estampillées OTAN.



Si les moyens aériens sont impressionnants en terme de nombre d'aéronefs, de sorties et d'exercices, ce n'était pas ce qui comptait le plus. Le but de Cruzex 04 était de valider des procédures globales et de tester les structures de commandement. Plus que la mission en elle-même, l'important était de voir si les pays hôtes étaient capables de la monter. Récemment organisés entre eux, les grands pays d'Amérique du sud n'ont aucune culture OTAN. Cependant, ils ont su mettre en place des missions variées, cohérentes et très complètes durant deux semaines. Les sud-américains s'affirment ainsi de plus en plus comme des partenaires opérationnels.

Les relations entre nos pays ont encore de beaux jours devant elles. L'armée de l'air n'y est pas étrangère !



Pour participer à cet exercice, la France a mobilisé pas moins de 12 aéronefs :

- 4 chasseurs Mirage 2000C, du 2/12 « Picardie » de Cambrai,
- 3 chasseurs bombardiers Mirage 2000N de Luxeuil et d'Istres,
- 2 ravitailleurs en vol Boeing C 135 FR d'Istres,
- 1 avion radar E3F d'Avord,
- 1 avion de transport stratégique DC8 de Creil,
- 1 avion de transport tactique C 160 Transall de Toulouse.



# INEXPUGNABLE KOUROU

*La fin de l'année 2004 aura été « ensoleillée » pour le 02.012 « Picardie ». Après le Brésil, la Guyanne a accueilli ces oiseaux experts en défense aérienne. L'objet de toutes leurs attentions, la protection du site de Kourou pour le lancement n°164 d'Ariane.*

Nom de code de la mission : Bubo.

Lieu : base aérienne 367 de Cayenne.

But : protéger le lancement du satellite militaire Hélios II-A par la fusée Ariane-5.



A l'instar de Cruzex 04, Bubo s'est déroulé en terres amazones. Néanmoins, la différence est de taille : « Cruzex était un exercice, Bubo une opération ». C'est ainsi que le rapporte le Capitaine Daroux, l'un des 6 pilotes en alerte à Cayenne. Déjà sur le pont pour Cruzex, ce nouvel épisode sud-américain représente pour lui une preuve de la qualité de la projection à la française.

En effet, réussir à déployer un dispositif complet à 8 000 km de la métropole n'est pas chose aisée. Tout est calculé pour préserver les hommes et les machines. Ainsi, les pilotes n'attendent pas d'être à sec pour effectuer leur ravitaillement en vol. Chacune de ces opérations est planifiée pour permettre aux Mirage d'avoir un terrain de dégagement en cas d'échec au ravitaillement ; soit en faisant demi-tour, soit en allant plus avant. Pas question d'être en péril au milieu de l'atlantique. Tout est fait pour éviter le grain de sable dans les rouages.



A l'arrivée, la complémentarité est la clé de la réussite. L'avion radar E3F surveille une zone qui couvre toute la Guyane. Les Mirage 2000 sont prêts à intercepter tout avion suspect en moins de 7 minutes dans un rayon de 100 km. Plus proche du pas de tir de la fusée Ariane-5, les hélicoptères Fennec armés de canons et embarquant des tireurs d'élite sont en alerte. Ceux-ci interviennent sur des aéronefs lents ou volants à basse altitude. Au sol, les légionnaires sont sur le qui-vive pour protéger au plus près les installations et activer la défense sol-air.



Pour les pilotes, cette opération revêtait une importance toute particulière. « On volait armés jusqu'aux dents par 35° à l'ombre et 90% d'humidité. L'effervescence était palpable au sein de toutes les composantes présentes. Le lancement de ce satellite était primordial pour la Défense ! ».

Au final, cette bulle de protection autour du lancement n°164 a été une réussite. Une réussite pour l'Europe, la Défense, l'armée de l'air et pour le 02.012 « Picardie ».





# Rétrospective

- 1 - 11/04 - Acheminement postal par ULM
- 2 - 11/04 - Exercice incendie au dépôt d'essence en lien avec les pompiers du centre de secours principal de Cambrai
- 3 - 11/04 - Fête de la St-Eloi, patron des mécaniciens et de Ste Barbe, patronne des pompiers
- 4 - 01/05 - Les voeux du Colonel
- 5 - 01/05 - Tournoi de Finale régionale de Volleyball
- 6 - 02/05 - Cross relais interunités
- 7 - 02/05 - Marche autour de la base
- 8 - 03/05 - Adieu aux armes du Général d'Armée Aérienne Dumont
- 9 - 03/05 - Campagne de tir du 01.012 à Solenzara
- 10 - 04/05 - Campagne de tir du Picardie avec une escadrille belge
- 11 - 04/05 - Le 01.012 au Nato Tiger Meet 2005



5



6



7



8



1



2



9



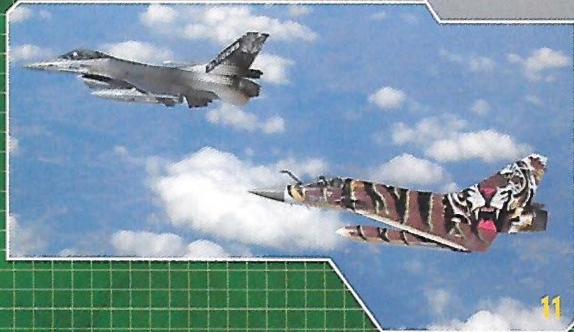
3



10



4



11



## LYCEE TECHNIQUE PRIVE CATHOLIQUE LA SAGESSE CAMBRAI

du CAP au Bac + 3 - Cycles professionnels,  
Technologique et Enseignement Supérieur.  
TERTIAIRE - INDUSTRIEL - MEDICO-SOCIAL - HOTELLERIE  
Formation Initiale - Formation Apprentissage - Alternance



7 rue du Temple - BP 247  
59405 CAMBRAI Cedex  
Tél. 03.27.82.28.28  
Fax 03.27.82.28.29





## AGENCE IMMOBILIERE

Daniel Telliez  
Conseiller en immobilier  
Tél. 06 86 00 58 32  
40, rue de Cantimpré - 59400 Cambrai  
Tél. 03 27 70 15 12  
Fax 03 27 70 18 39  
[www.espaceimmocambrai.com](http://www.espaceimmocambrai.com)

SPÉCIAL  
FONCTIONNAIRES  
ET ASSIMILÉS



Allez plus loin avec  
votre banque,  
découvrez une relation  
**hors du commun.**



AGENCE : 27, Mail Saint Martin  
59 400 CAMBRAI



## VOUS AVEZ BESOIN D'UN PRÊT PERSONNEL OU IMMOBILIER

LE TANDEM GAGNANT,  
C'EST POUR LE PRÊT



## CREDIT LYONNAIS

ET POUR L'ASSURANCE



Contactez-nous aux :

CL : 0800 80 70 60 - N° VERT du lundi au vendredi de 7h00 à 22h00  
et le samedi de 9h00 à 19h00

AGPM : 06 72 28 47 86 Marc CURTAZ  
PORTABLE du lundi au vendredi de 08h00 à 19h00

## Optic 2000



## TOURNIER

Opticien agréé tiers payant  
Mutuelle de l'Armée de l'Air

42, place Aristide Briand  
59400 - Cambrai  
Tél. 03 27 81 23 70

## DÉMÉNAGEMENT TOUTES DISTANCES GARDE-MEUBLES

DEVIS ET VISITE  
GRATUITS  
SUR RENDEZ-VOUS



68, rue des Fusillés - 62420 Billy Montigny  
Tél. 03 21 43 25 64 - Fax 03 21 43 46 92



# Donnons à la vie toutes ses chances



Nos services d'assurance et de banque personnalisés vous accompagnent chaque jour pour protéger votre vie, l'apprécier, la prévoir et la construire, telle que vous la souhaitez. Pour envisager l'avenir avec confiance et vous réaliser pleinement.

Notre réseau de 9000 caisses locales et de 3000 agences nous permet de nouer avec chacun de nos clients une relation de proximité basée sur l'écoute, la confiance et la clarté.

Venez nous rencontrer dans nos agences Groupama et sur [www.groupama.fr](http://www.groupama.fr) ou contactez votre conseiller.



Groupama agit pour le compte de Groupama Banque en qualité d'intermédiaire en opérations de banque.

**N°Azur 0 810 11 22 33**

Coût appel local



Donnons à la vie toutes ses chances.

Caisse Régionale des Assurances Mutuelles Agricoles -  
Entreprise régie par le code des assurances.  
Photos : Getty Images - David LEAHY / Reuters - Agriculture - Graphic Plus 01 53 99 92 92 / D4080

## I M P R I M E R I E DANQUIGNY



**IMPRESSION  
DE 1 À 4 COULEURS**

*Notre obsession :  
la qualité !*

**VILLAGE D'ENTREPRISES**

15, rue du 4<sup>ème</sup> Cuirassiers - B.P. 71 - 59402 CAMBRAI Cedex  
Tél. : 03 27 83 11 33 - Fax : 03 27 83 50 72  
[paodanquigny@wanadoo.fr](mailto:paodanquigny@wanadoo.fr)